

Инструкция по эксплуатации Тостер конвейерный



A100205

РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

1. Общие сведения	2
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	2
1.2 Значение символики	2
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	3
1.4 Защита авторских прав	3
1.5 Декларация о нормативном соответствии	3
2. Безопасность	4
2.1 Общие сведения	4
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	4
2.3 Использование по назначению	5
3. Транспортировка, упаковка и хранение	6
3.1 Транспортная инспекция	6
3.2 Упаковка	6
3.3 Хранение	6
4. Технические данные	7
4.1 Описание частей прибора	7
4.2 Технические характеристики	8
5. Установка и обслуживание	8
5.1 Меры предосторожности	8
5.2 Установка и подключение	9
5.3 Обслуживание	10
6. Очистка и технический уход	13
6.1 Указания по технике безопасности	13
6.2 Очистка	13
6.3 Меры предосторожности во время технического ухода	14
7. Утилизация	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



УКАЗАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозвоительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Информация о безопасности эксплуатации основывается на действительных директивах Европейского Союза на момент производства прибора.

Если прибор используется в коммерческих целях, пользователь обязан на протяжении всего срока эксплуатации выполнять все мероприятия по обеспечению безопасности эксплуатации в соответствии с действительным сводом правил, а также учитывать новые предписания. За пределами Европейского Союза следует придерживаться действующих местных законов по безопасности эксплуатации и региональных предписаний.

Помимо указаний по безопасности эксплуатации, описанных в данной инструкции по эксплуатации, в сфере применения данного прибора следует также соблюдать общие правила по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев, а также учитывать и соблюдать предписания по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- o Просим сохранить данную инструкцию по обслуживанию. В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.
- o Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.
- o Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор спроектирован и сконструирован для промышленного использования и может обслуживаться только квалифицированным кухонным персоналом.

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Прибор предназначен для использования в ресторанах, столовых, а также таких промышленных предприятиях, как пекарни, мясные магазины и т.п.

Конвейерный тостер предназначен только для **тостов** из соответствующего хлеба или других хлебобулочных изделий.

Конвейерный тостер не следует использовать для:

- выпечки хлеба или булок;
- подрумянивания таких хлебобулочных изделий, как например, чесночный хлеб, сырные сэндвичи или изделия, посыпанные сахаром. Во время подогревания такие продукты могут приклеиваться к ленте, приводя к ее загрязнению, что в результате может стать причиной неправильного действия прибора.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

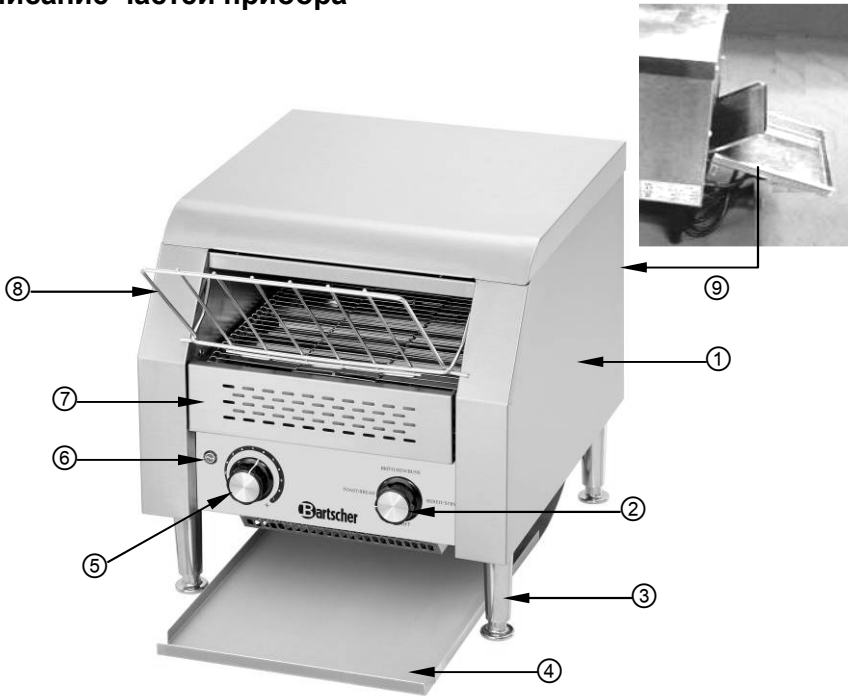
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- ① Корпус
- ② Поворотный регулятор переключателя функций
- ③ Ножи
- ④ Выпускной лист для тостов
- ⑤ Поворотный регулятор скорости
- ⑥ Контрольная лампочка (зеленая)
- ⑦ Емкость для сбора крошек
- ⑧ Полка для введения тостов
- ⑨ Лист для перехватывания тостов

4.2 Технические характеристики

Название	Тостер конвейерный
Артикул:	A100205
Материал:	нержавеющая сталь
Производительность:	ок. 150 тостов в час
Параметры присоединения:	2,24 кВт / 230 В 50/60 Гц
Размеры:	шир. 368 x гл. 440 x выс. 385 мм
Вес:	17,4 кг

Технические изменения возможны!

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не передвигать и не наклонять прибор во время работы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Во время работы некоторые элементы прибора сильно нагреваются. Для того чтобы избежать получения ожогов, не следует прикасаться к горячим элементам!

5.2 Установка и подключение

Установка

- Распаковать прибор и удалить упаковочный материал.
- К прибору прикрепить регулируемые по высоте ножки и отрегулировать их таким образом, чтобы прибор стоял стабильно.
- Установить прибор на ровной поверхности с грузоподъемностью, достаточной для веса данного прибора, и устойчивой к воздействию тепла.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на сгораемых поверхностях или в непосредственной близости со стенами, перегородками или кухонной мебелью, если они не выполнены из несгораемых материалов или не покрыты изоляционным покрытием. Кроме того следует соблюдать правила противопожарной безопасности.
- Не устанавливать прибор вблизи таких источников тепла как, гриль, фритюрница и т.д., а также вблизи приборов, из которых могут выходить брызги жира.
- Для обеспечения безопасной работы прибора следует соблюдать расстояние как минимум 10 см по бокам, а также 30 см спереди и сзади прибора. Над прибором также должно сохраняться расстояние как минимум 30 см от нижних поверхностей полок.
- В месте установки прибора должна быть обеспечена достаточная вентиляция.
- Не устанавливать прибор на пути выходного потока системы кондиционирования.
- Во время работы не устанавливать на тостере никаких предметов, т.к. это может стать причиной пожара и поражения током, кроме того это может привести к повреждению прибора.
- Для обеспечения безопасной работы в соответствии с действующими предписаниями, прибор должен находиться в закрытом помещении, в котором температура будет находиться в пределах от 21 °C до 29 °C.
- Перед установкой и вводом прибора в действие следует убедиться, что прибор выключен и имеет комнатную температуру. В случае несоблюдения этого указания может возникнуть **опасность ожога**.

Электрическое подсоединение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

С целью отключения прибора от сети запрещается тянуть провод питания, для этого всегда следует пользоваться вилок.

- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких разветвителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости его можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.3 Обслуживание

Перед началом эксплуатации

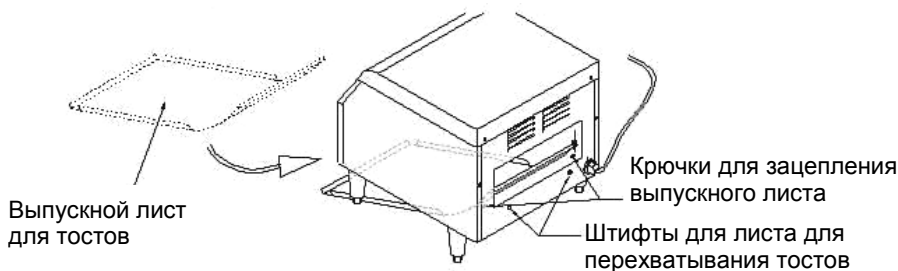
- Перед началом эксплуатации следует тщательно помыть выпускной лист для тостов и лист для перехватывания тостов, используя мягкое моющее средство и мягкую салфетку, после чего сполоснуть чистой водой. Хорошо осушить все помытые части.
 - Перед началом эксплуатации все демонтированные части следует установить обратно. Учтите следующие рекомендации:
1. Емкость для сбора крошек следует вставить до упора в соответствующее пространство под полкой для введения тостов (съемная решетка).



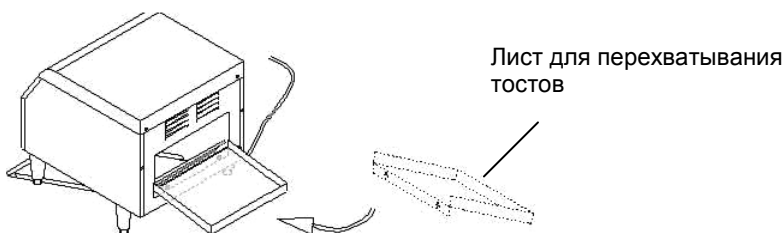
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для того чтобы предотвратить повреждение или загрязнение конвейерного тостера, следует всегда использовать емкость для сбора крошек.

2. В передней части прибора установить полку для введения тостов.
3. Прикрепить выпускной лист для тостов, всовывая сначала округления листа под прибором вниз, после чего зацепляя на соответствующих элементах при нижней кромке заднего отверстия прибора.

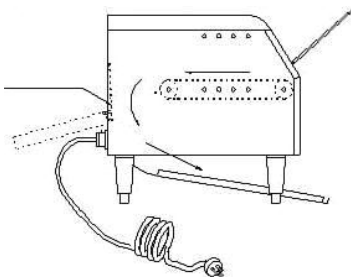


4. Повесить лист для перехватывания тостов (используя соответствующие отверстия в передней части) на предназначенных для этого штифтах под задним отверстием прибора.



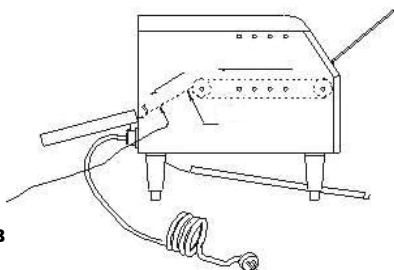
Получение тостов

- В зависимости от установки есть **2 возможности** разгрузки тостов:
 - вперед, с помощью выпускного листа для тостов
 - назад, с помощью листа для перехватывания тостов
- В случае выбора варианта разгрузки тостов спереди необходимо закрыть заднее отверстие прибора с помощью крючка, прикрепленного при задней металлической крышке.



Разгрузка тостов
спереди

- В случае разгрузки тостов сзади задняя металлическая крышка должна быть открыта внутрь прибора.



Разгрузка тостов
сзади

Подрумянивание хлеба

- Убедитесь, что поворотный регулятор переключателя функций находится в положении **ON/OFF**.
- Подсоединить прибор к одиночной розетке.
- После включения загорится зеленая контрольная лампочка сети.
- С помощью поворотного регулятора скорости (левый поворотный регулятор, пол. 1-7) установить скорость ленты на самый высокий (самая большая скорость) уровень 1.
- Поворотный переключатель функций (правый) установить в положении **TOAST/BREAD** и разогревать прибор в течение ок. 15 – 20 минут.

Варианты настроек:

- нагрев сверху и снизу = **TOAST/BREAD**
 - нагрев сверху = **BRÖTCHEN/BUNS**
 - **BEREIT/STBY** = режим состояния готовности
- Далее приготовить два пробных тоста, размещая их на ленте с помощью полки для введения тостов. Чем быстрее продвигается лента, тем светлее тосты (менее поджарены) и наоборот. После поджаривания тосты выпадают в задней части прибора и перемещаются вперед по выпускному листу для тостов.



УКАЗАНИЕ!

Для обжаривания продуктов высокой влажности таких как, английские маффины, ржаной или цельнозерновой хлеб следует уменьшить скорость ленты, устанавливая поворотный регулятор скорости (по часовой стрелке) на самый высокий уровень.

- Самые лучшие эффекты получаются на средних уровнях (3 – 4) скорости ленты.
- Хлеб/хлеб для тостов/булки можно также помещать непосредственно на ленте. С этой целью полку для введения тостов необходимо отклонить полностью назад.
- Если тостер не используется для приготовления тостов, тогда с помощью переключателя функций его можно переключить на режим состояния готовности с целью экономии энергии „**BEREIT/STBY**“. В режиме экономии энергии тостер использует 25% доступной мощности.



УКАЗАНИЕ!

С целью повторного переключения на режим работы, поворотный регулятор переключателя функций следует установить в положении хлеб (TOAST/BREAD) или булки (BRÖTCHEN/BUNS). Прибор повторно готов к обжариванию в течение 5 минут.

6. Очистка и технический уход

6.1 Указания по технике безопасности

- Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ отключить подачу тока в прибор и дать прибору остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

***Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй!
Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!***

6.2 Очистка

- Прибор следует регулярно очищать.
- **Поверхность** следует очищать с помощью мягкой влажной салфетки и осушить с помощью сухой салфетки или бумажного полотенца.
- Трудно удаляемые пятна можно ликвидировать с помощью моющего средства для нержавеющей стали или другого средства, не приводящего к появлению царапин.



УКАЗАНИЕ!

***Не использовать для очистки грубозернистые чистящие средства.
Они могут поцарапать поверхность тостера, что отрицательно влияет на его внешний вид и способствует прилипанию загрязнений.***

- Снять **емкость для сбора крошек, выпускной лист для тостов и лист для перехватывания тостов**, после чего помыть их, используя мягкое моющее средство, сполоснуть чистой водой и осушить.
- С целью демонтажа **полки для введения тостов** следует нажать оба металлических крючка внутрь и вынуть полку из прибора. Полку следует очистить с помощью мягкой, влажной салфетки, после чего её нужно повторно закрепить на приборе.
- Стойкие загрязнения можно удалять с помощью небольшой щетки.
- После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

6.3 Меры предосторожности во время технического ухода

- o Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- o При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- o Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120